

北美週末制中文學校高效率教學法設計*

宗世海

（暨南大學華文學院教授）

摘要：根據教學管理和質量控制的思想，分析了北美週末制中文學校的辦學條件、辦學現狀和提高教學效率的可能性；在此基礎上，對北美週末制中文教學提出了學段教學內容、教學目標和教學法上的宏觀安排，建議加強學前階段的聽說能力發展指導；在小學、初中階段繼續助推學生的聽說能力發展，但課堂教學以著力發展學生讀寫能力為目標，其具體教學路徑則是推行「讀寫一體」法和「寫長法」。「讀寫一體」法既是課程模式、教材編寫模式，也是具體的教學方法，內含多種更具體的分方法。在「讀寫一體」法之下，體裁統帥讀寫，能力統帥知識，讀、寫能力協同發展。「寫長法」是推進寫作教學的大方法，在初級和中級階段持續有效。為克服課時課次不足之困難，再採用「翻轉課堂」式安排，閱讀及孤立的知識性練習盡量課前或課後做，寫作及其評講當堂做。為展示「讀寫一體」法和「寫長法」的具體步驟和方法，借用《整全教育中文》第六冊一課書設計了一份教案（二課時）。

關鍵詞：「讀寫一體」法、「寫長法」、中文教學、質量控制、北美

* 本文受 2020 年度國際中文教育研究重點課題「國際中文教學模式與教學法綜合創新研究」項目資助，項目編號為 20YH08B。

A Design of High-efficiency Teaching Method in Weekend Chinese Schools in North America

Zong, Shi Hai

(Professor, College of Chinese Language and Culture of Jinan University)

Abstract: Based on the ideas of teaching management and quality control, this paper analyzes the school-running conditions and status, and the possibility of improving teaching efficiency of weekend Chinese schools in North America; On this basis, the paper puts forward the macro arrangement of teaching content, teaching goal and teaching method in weekend Chinese teaching in North America, and suggests to strengthen the guidance of listening and speaking ability development in pre-school stage, and continue to promote the development of students' listening and speaking skills at the primary and junior period. However, classroom teaching should aim at developing students' reading and writing skills, its concrete teaching path is to carry out "Integrated Reading and Writing" method and "Length Approach". "Integrated Reading and Writing" method is not only a curriculum model, textbook writing model, but also a specific teaching method, including a variety of more specific sub-methods. Under the "Integrated Reading and Writing" method, the genre dominates the reading and writing, the ability dominates the knowledge, and the reading and writing abilities develop together. The "Length approach" is a great way to advance the teaching of writing, and it continues to be effective at the beginning and middle stages. In order to overcome the difficulty of insufficient class time, the "flipped classroom" arrangement is adopted, under which and isolated intellectual exercises should be done before or after class, writing and commentary should be done in class. In order to show the concrete steps and methods of "Integrated Reading and Writing" and "Length Approach", a teaching plan (two lesson hours) was designed by selecting a lesson from the Text-book of the sixth book of *Holistic Education Chinese*.

Keywords: "Integrated Reading and Writing" method; "Length Approach"; Chinese teaching; quality control; North America

一、引言

(一)、研究緣起

由華人主導、以華裔為主要教學對象的海外漢語教學多數採用「華文教學」的名稱，例如東南亞各國，以及中國大陸和台灣學界；也有一些國家採用「中文教學」，例如北美、歐洲、大洋洲。本文研究北美有關教學，沿用當地慣用的「中文教學」名稱。中文教學屬於特殊環境下的漢語作為母語的教學（TCMTSE），既不同於來華的漢語作為第二語言的教學（TCSL），也不同於在國外對非華裔進行的漢語作為外語的教學（TCFL）。（參看宗世海，2018：94）

從辦學形式細分，海外華文教學主要分為兩種辦學形式，一種是全日制華文學校，主要分布於東南亞各國；另一種是週末制、校外制中文／華文學校，主要存在於北美、歐洲和大洋洲諸國，同時也存在於東南亞各國。本文專門探討北美週末制中文學校的教學管理和可供選擇的高效率教學方法。

從筆者有限的調查、觀察和文獻研究可知，北美華人主導的週末制中文教學雖然成績卓著，但還有不小的提升的空間。Fishman（1966）曾經提出「三代人理論」，即語言傳承與轉用的經典模型：第一代移民是傳承語者，第二代移民通常是「傳承語+主流語言」的雙語者，而第三代移民多主動放棄傳承語而轉用所在國主流語言。美國華人學者周明朗（2009）說：「2004年，我曾對修我的社會語言學課程的28名學生做過一個調查，發現26個學生的家庭在三代之內完成了從非英語到英語的母語轉變，一個學生家庭在四代內完成這個轉變，另一個學生家庭也在五代內完成轉變。……他們的家庭是美國社會母語轉換的典型代表。」¹「大量的美國移民，都被迫學習英語，（大約在三代之內）喪失自己的母語。」當問及「華三代華四代會成為中文學校的學生嗎？」全美中文學校協會總幹事、名譽會長鄭良根告訴筆者：也許會，但是其數量和比例一定是遞減的。我們判斷，中文在北美的客觀社會需求是一個方面原因，學生未能真正掌握中文讀寫應該是另一個原因。所以，研究北美中文教學質量的提升問題，確有必要。

語言教學並不簡單，海外中文教學更不簡單。徐傑（2007）說：「語法理論是科

¹ 這28名學生中華裔佔2-3名。

學，語言教學是工程」，科學應該主動配合工程；又說：「語法學家是科學研究者，而具有語言學和教育學兩方面知識的語文教育者則是工程師。」張紹傑、楊忠(1991)，桂詩春(2000)指出：外語教學是一項包含諸多因素的系統工程，它向應用語言學提出了一系列研究課題，這些說法都深刻揭示了語言教學的複雜性。北美週末制中文學校的中文教學問題需要借助應用語言學的原理和方法來解決。

本文擬結合教育管理原理和應用語言學中語言習得、學習、教學法理論，通過辦學環境和學生基礎分析、教學目標、課程和教法分析，剖析北美週末制中文教學的問題，並構建一個包括學段辦學目標和教學方法的，可以大面積、大範圍提高教學效率的方案。理論上本文提供的方案也適用於歐洲、大洋洲週末制中文學校的中文教學，不過歐洲有的華校還利用寒暑假增加課時補課、利用中國《語文》教材及其教學力量等，情況有些不同；大洋洲的中文教學也有自己的特點，因此本文還是將論題限定在北美。

(二)、理論基礎及文獻回顧

1.教學管理和質量控制方面

1961年，Feigenbaum在《全面質量管理》一書中首次提出全面質量控制(Total Quality Control, 簡稱TQC)的概念，至今廣泛應用於國外、國內社會諸多領域中，並產生了積極而深刻的影響(參看趙中建, 1997)。自20世紀80年代末起，教育領域也越來越關注教學的管理和教學質量的控制，借鑒並應用了有關的理念和思路。國內許多研究者也都強調了加強漢語教學管理的重要性。(例如劉頌浩, 2014; 魯健驥, 2016)

海外華文教育界和中國華文教育專家學者歷來也強調管理，集中關注其教師、教材、教法之「三教」問題，例如賈益民(2013); 吳應輝(2016)。不過這些成果對海外華文教學的管理缺失和現實困難還揭示不深，對於質量管理方面存在的問題也辦法不多。2005年，筆者開始關注海外華文教學的質量問題(宗世海, 2005); 後來又發表了《簡論海外華文教學的質量及其控制——以美國和東南亞為例》一文，分析了美國及東南亞幾個主要國家的華文教學質量，發現多數國家缺乏宏觀質量控制主體和相對適用的質量目標，質量問題比較突出；文章發出加強海外華文教學質量

控制的呼籲，並提出了相應的對策建議。（宗世海，2010）²

2. 語言能力（語言教學的目標）方面

中國大陸的母語教學被稱為語文教學，語文本來是口語和書面語兼顧的意思；中國台灣地區至今沿用的「國語」「國文」名稱也反映了這種認識；語文教學的目的是提升、發展學生運用母語口語和書面語進行交際的能力，也就是提升、發展語文能力，而不是學習語言符號系統本身，也不是學習文學、文化。北美週末制中文教學受國內影響不小，但國內的語文教學本身就存在教學目標確定不當、效率不高等方面的問題。

首先，在知識和能力及其關係方面。國際漢語教學界一般區分語言知識和語言技能，「對外漢語教學概論」之類著作也多有這兩個模塊，但實際上這個問題很不簡單，因為知識和能力的關係究竟怎樣，在培養能力的過程中究竟如何處理兩者的關係，現實的答案並不理想。在理論上，學界一般區分語言能力和語言交際能力，與此同時還有語法能力、社會語言能力、話語能力、交際策略能力、語用能力（參看劉壯，2009），此外還有人論及文字能力（張朋朋，2005）、跨文化交際能力（官希慧，2005）等。其實語言能力就是語言交際能力，語言交際能力自然包括語法能力和使用書面語的文字能力，以及策略；語言交際能力就是語用能力，說語用能力不過是想強調語言能力除了語法正確以外的還需要行為得體而已；至於跨文化交際能力，是相對於非母語交際而言的，在學習非母語的時候，應該連同其社會文化規則一塊習得、以求在交際時同目標語使用者一樣得體而已。一句話，語言不僅是知識，而且是能力，是使用語言進行恰當交際的聽說讀寫能力。在實踐方面，胡明揚（2007）指出：不論是英語教學還是母語教學，在教學內容和方法領域都存在一個致命的誤區，那就是都錯把語言知識當成了語言能力，所以教學效果都很不理想，甚至於很糟。他的說法不僅適用於中國人的母語教學、中國的英語教學方面，也適用於國際中文教學方面。僅從國際中文教材的「練習」「活動」設計就可以窺見這樣的現實：教材編寫者主要關注知識（孤立、抽象地，脫離聽說讀寫地練習拼音、認字、寫字、填詞、造句等），而不是主要關注聽說讀寫能力訓練。

其次，在語文能力和文學文化的關係方面。大概由於「工具性和人文性並重」

² 彼文採用廣義「華文教育」概念，兼顧了海外漢語作為外語的教學。

的說法，導致文學和文化在語文教學中佔到不該有的核心地位。作為教學材料，文學文化的內容可以有也必然會有，但不應該比重太大，學習文學文化更不應該是語文教學的主要目的。把語文當做文學文化來教，而不是當做能力來提升、來發展，可能是中國和海外很多專家和從業人員的又一共同偏差。觀察發現，大陸主編的《中文》，以及美國本土編寫使用的幾套中文教材，都有未能聚焦於語文能力發展之不足。因為文學作品多是虛構的，傾向情感性的，離學生在讀時和畢業後的語文需求尤其是說寫需求距離較遠，文化更是無所不包，不容易和聽說讀寫能力掛鉤；而且在教材編寫方面，大陸現行語文教材甚至以各種文化做主題來組織單元，比如「自然」主題，結果將不同體裁的課文放到一塊，詩歌，古文，散文，小說節選等等；而如果用書面能力發展為綱，則一定是同一體裁的課文組成一個單元，而且讀寫一體，不光訓練該體裁的閱讀，而且訓練該體裁的寫作，對於有聽說基礎的學習者，寫作才是最需要發展的語文能力。

語言教學不是知識教學，不像物理、化學、歷史、地理一樣，而是技能性質的學習，是能力訓練，就像學彈鋼琴一樣。（參看寧春岩、寧天舒，2007）知識教學追求的是學生知道，理解，記住；能力訓練追求的是會，形成習慣，變成熟巧，達到穩定。

3. 語言習得和語言學習方面

應用語言學的核心分支是語言習得，尤其是第二語言習得（Second Language Acquisition，簡稱 SLA）。什麼是習得？習得指自然學會，特指兒童對母語的自然掌握。習得不僅是自然學會，而且一定是在具體的環境中通過具體的交際學會的，也就是在用中學會。

語言學習指刻意學習，主要指已經掌握一門語言的人再在課堂環境下學會一門新的語言，也就是第二語言學習。根據生成語法的研究，母語書面語的掌握已經屬於學習的範疇。（參看徐傑，2007）應用語言學認為，語言能力的獲得，學習者是主體；最有效的學習是模仿或借鑒語言習得的經驗（即第一語言聽說的經驗），在用中學，在交際中學；同時，學習者的學習環境、學習動機情感、學習風格等都是關注的對象。Hadley（1993）是一本專門闡述在語境中學習語言的專著，其中用兩章重點闡述了在語境中聽、讀的問題。王初明（2010）著有一本通俗讀物《外語是怎樣學會的》，解釋了真實交際的語境對語言學習的重要性，指出：語言學習（主要指輸

入) 和使用(主要指輸出) 離不開語境。語境是指我們說話時的情境, 包括交談對象、時間、地點、周圍的物體和正在發生的事情。(P56) 情境的變化影響人們表達意思, 影響我們怎樣說, 包括怎樣選詞擇句。(P99) 相伴的語境影響外語的學用。相伴正確, 使用才能正確; 相伴錯誤, 使用就會出錯。這一理論也叫「學伴用隨」, 對語言學習和語言教學都有借鑒作用。語言能力在語境中學會、獲得, 就是由學生自己在真實交際中獲得, 而不是通過聽老師講語言的規則學會、獲得。語言教學也不是文學、文化教學, 過分強調後者甚至只有後者, 必然導致語言教學目標的落空。

4. 語言教學法方面

語言教學法的研究對語言能力(語言教學的目標)、語言習得(自然學會, 用中學會, 交際中學會)、語言學習(模仿和借鑒自然習得的經驗) 的理念有很深的依賴, 有什麼樣的語言觀、語言習得觀、語言學習觀, 就有什麼樣的語言教學觀。

應用語言學總結和發展了很多的語言教學法, 如今仍然在應用的主要是交際教學法、沉浸式教學、任務型教學等, 原因是這些教學法所基於的語言能力、語言習得、語言學習理念科學而深刻, 而且這些教法本身也被實踐證明是有效的。

語言教學交際法由英國學者 Widdowson (1978,1979) 提出, 具有很強的科學性, 產生了深遠影響。交際法主張在交際中學, 在聽說讀寫中學; 其中聽讀為輸入, 說寫為輸出, 這些原則也適用於沉浸式教學、任務型教學。

交際教學法的深化就是可理解輸入和可理解輸出。美國學者 Krashen (1985) 提出可理解輸入假說, 認為人們通過接收可理解的輸入而習得第二語言, 可理解輸入是語言習得的必要條件和關鍵。不久, 加拿大學者 Swain (1985) 在總結盛行於北美的「沉浸式教學」基礎上提出了可理解輸出理論, 認為僅有可理解輸入遠遠不夠, 輸出在外語學習中的作用同樣不可忽視。類似的卓見還比如 Littlewood (2000) 說: 語言的具體運用, 既是語言學習的最終目標, 也是語言學習、教學的途徑。(參看武成為 Littlewood (2000) 一書寫的《導讀》: xi) DeKeyser (2015)、VanPatten 等人 (2015) 也揭示了技能習得的原理。

在國際漢語教學法領域, 用中學、交際中學的理念還未見明確倡導; 在語言要素和語言技能(聽說讀寫) 兩個模塊中, 常有只重視語言知識教學(語言文字知識, 文學文化知識), 忽視語言技能教學的傾向, 或者企圖通過教學者的知識灌輸而達到學習者的能力獲得的結果(我們把這種教法叫做「自下而上」的教法), 而不知道應

該在語言技能發展的過程中習得語言要素；同時國內漢語作為母語教學（語文教學）的大綱、教材也存在著重知識教學而輕能力訓練的傾向，這樣一來，有關專家學者和從業人員對北美華裔華文/中文學習的獨特規律認識就很有限，結果北美中文教學界在教學理念、教材、教學法方面沿用國內母語教學的方法比較普遍，分析國內和美國當地編寫的幾部代表性中文教材可見，基本上沒有擺脫母語教學的路子，普遍缺失聽說讀寫尤其是讀寫能力發展的考慮。

基於上述認識，我們關注和重視以下這些專門研究漢語語言能力訓練的文獻：胡曉清（2010）聽說一體，張述娟等（2014）聽說一體；張萃（2011）「聽後寫」（即全文聽記）；汪金金（2019）看圖說話；張曉慧（1997）復述訓練，王光全（2012）「對話—轉述」訓練，張文賢等（2015）對話體—敘述體復述練習（這是美國《中文聽說讀寫》教材的一道主打練習題），司馨元（2021）觀後口頭復述，陳彩虹（2021）讀後筆頭復述；丁有寬（2001）「讀寫結合教材教法實驗」，宗世海、韓小萍（2015）「讀寫一體」理念下馬來西亞華文獨中初中〈華文〉單元結構分析；羅金（2015）「讀後續寫」；宗世海等（2012）「寫長法」，等等。³

上述理論、方法雖然主要是英語、漢語二語習得領域的，但對於北美中文教學同樣具有借鑒價值。正確理解語言能力、習得、學習、教學及其關係至關重要。在英語中，語言教學常被稱為 *to instruct*，語言教師常被稱為 *instructor*，是有道理的；把語言教學、教師理解為像教鋼琴、鋼琴教練，有助於消除現存的關於語言教學的誤解。

（三）、本文的目的和方法

本文旨在為北美週末制中文學校提供一套即使不增加課時也可以提高教學效率的系統方案。本文主要運用理論分析、教學條件分析等方法，並利用了筆者在國際漢語第二語言教學中，以及在給海外華文學校上課、示範授課，在教材研究和編寫方面的經驗。

³ 張萃，汪金金，司馨元，陳彩虹，羅金的碩士論文都是由筆者指導完成的。

二、北美週末制中文學校辦學條件和辦學現狀分析

根據教學管理、質量控制原理，一個、一類教學機構開展教學活動應該首先分析其辦學條件；研究其教學管理和教學法，也應如此。這裡我們從四個方面分析北美週末制中文學校的辦學條件，然後闡述在這類教學機構推行高效率教學法的可能性。

（一）、主導方、學校性質、校舍、授課時間

北美週末制中文學校大多數屬於由華人主導的非盈利教學機構。華人社會中有很多熱心人士出面興辦了中文學校，他們有的出錢，有的出力；其學校的組織管理相對而言比較規範，有的學校還辦成連鎖機構，尤其是美國大紐約地區，大華府地區，休斯頓，亞特拉大等地都有同一中文學校的多所分校或校區，有些涉及鄰近幾個州。家長多數是第一代移民，他們基本上堅持、支持孩子保持中文聽說，併發展中文讀寫能力，就近有中文學校的都會送孩子在中文學校讀書。

這些中文學校由於學生數量相對不多，而政府正規教育之要求又須首先滿足，加之人力、物力的限制，只能維持週末制，少數可能還兼有（主流學校之）課後授課；此外也有很少學校利用暑假進行全日制強化教學。北美中文學校基本都沒有自己的辦學場所，而是租借其他正規學校的場所，利用其不開學時間辦學，其辦學條件可謂艱苦。整體而言，週末制中文學校的中文教學在北美社會的地位不高。

這些中文學校普遍沒有高中，原因是學生高中階段在主流學校的課業繁重，沒有精力繼續學習中文，而更重要的原因是很多學生沒有打好聽說讀寫的基礎，邊學邊忘，到了高年級，他們的實際水平仍停留在小學階段，無法進一步完成後面的中文學習任務。

這些中文學校課時嚴重不足，課次安排也不好。學校一年有春、秋兩個學期，一共大約有 30-34 周進行中文教學，每次 2 課時，連續上完，也就是每年有 60 多個小時的中文教學時間；有個別學校有暑期班，每天上課。這樣的教學條件，對於熟悉中國母語教學（語文教學）的從業者或者研發人員來說是個極大的挑戰。

(二)、教師、教材

北美週末制中文學校的中文教師多數是低工資、半義務性質，呈現統一的非職業傾向（就算想專職也沒有全日制華校可供就職）。加拿大有少數政府系統的華文主流學校（中英雙語沉浸式）課程，其教師屬於政府認可的專職教師，但是這樣的教師數量不是很多，他們的教學課時也同樣不夠，靠這點課時費也不能維持生計；而且這些教師屬於漢語作為外語的教師。北美中文學校的教師大多數不具有語言教學專業背景，也不太具備鑒定教材或選用、補充、改編、自編教材的能力，對中文教材、教師培訓也提不出很專業的要求。

在教材方面，北美週末制中文學校小學、初中階段有採用中國大陸、台灣編寫的教材的，比如暨南大學出版社的《中文》；有採用當地編寫出版的教材的，如《馬立平中文》《新雙雙中文教材》（當地編寫，中國大陸出版）《美洲華語》（繁體版當地出版，簡體版中國大陸出版）《整全教育中文》（尚未出版）等。加拿大的週末中文學校情況和美國大致類似，但教材大多選用國內輸送的《中文》，也有個別學校選用國內的《語文》教材，未見編寫出版自己的教材。

(三)、學習者、學習目的和語言環境

北美華裔中文學習者大多數屬於華二代，具有講中文的家庭條件，其父母也基本能堅持跟孩子講中文，支持其在中文學校學中文。與中國孩子學母語不同，這些學習者在幼兒園開始學習、使用主流語言英語，進入小學後主流學校才是他們的正常、常規學習場所；在這裡，不光是英語要熟練掌握，而且各科的學習都以英語為教學語言；正規全日制學校的教學語言、校園語言全是英語，很多華人家長擔心孩子主流學校的學業跟不上，或者進不到一流，可能會採取犧牲中文、降低中文要求的態度；再加上高考的壓力，北美週末制中文學校只辦到初中。

北美華裔學習中文都有一定程度的升學和大學學分動力。與華裔同齡的同學也有一定程度的中文學習追求，而中文無疑是他們的外語。在主流社會，中文已經進入美國大中小學和幼兒園，其中高中最多，其次幼兒園沉浸式也多，初中和小學較少。高中 AP 中文的開設，是一條學習中文之路；加之 AP 中文考試和 SAT II 中文高考（據說影響力不大），對華裔的中文學習、週末制中文學校的教學產生了推動作

用。AP 中文教學、教材、考試也進入了加拿大，在加拿大，華裔學生可以在高中階段選擇參加 AP 中文考試或中文挑戰考試，這些對北美中文教學有一定的促進作用。它當然是外語性質的，其考試對華裔而言是有利的。這些情況對華裔的中文學習有兩方面的影響：其一，非華裔也在學習中文，對他們學習中文是一個有利的氛圍和支持；其次，作為當地的國民，自己也需要學習一門英語或者法語（加拿大魁北克地區）以外的外語，那麼，選修自己的母語（所謂的「繼承語」）肯定遠比再學一門新語言（比如西班牙語）更容易、有利。

北美週末制中文學校所在的社會、社區中文語言環境薄弱。語言環境對語言習得、學習影響很大。中國漢族兒童從小到大，從家庭到學校到社會具有優越的母語環境。來華的外國成人漢語學習者具備目的語的學校環境和社會環境；北美華裔中文學習者多數具備家庭語言環境，和比較稀薄、欠缺的中文學校語言環境，至於社會環境，包括媒體，就非常有限、貧乏。不過和非華裔比，中文的社會環境還是有一些的，比如目前交流媒體和網絡比較發達，華裔可以和祖籍國親人保持聯繫；而且北美華人自己也有一些中文媒體，可資利用。

（四）、教研支持和教學效果

1. 專業研究和支撐不夠

針對這種學校、這批學習者的專業研究和建設比較薄弱。在辦學標準、學習標準方面，美國週末制中文學校編寫了作為外語性質的中文教學大綱，據說影響不大；有的學校參考「美國 21 世紀外語教學標準」辦學。但是北美華裔的讀寫能力在小學、初中畢業時應該達到什麼標準，用什麼來衡量，實際上並沒有。AP 屬於外語性質，它對華裔有利是事實，但是華裔的母語和非華裔的外語用一個標準，而教學體系（小學初中—高中）、教學語言（全中文—英文，高中的 AP 中文選修課並沒有用全中文教學，其考試也是用英文出題）都不同。其實華裔應該有更高難度的目標和測試。英國劍橋考試局的中文考試區分母語組、外語組；在澳大利亞某些地區，中文考試區分為三種：中文作為第一語言或第二語言，維多利亞州還有第二語言（高級），指該學生雖然出生於中文為母語的國家或地區，但已居住在澳大利亞七年以上；IB 中文教學和考試也分母語和第二語言，這些規定更符合實際，有利於給華裔學習者制

定高於非華裔的目標，施以更有針對性的措施。筆者粗略對比過 AP 中文考試和 HSK+HSKK，發現前者整體難度不夠，而且分級不細；最近，改進過的 HSK 將原有的 5、6 級改為中級，並增加 7、8、9 級為高級，就可以更好地鑒定華裔以及其他漢語水平高的學習者的漢語／中文水平，有利於幫助有關機構改善教學管理，提升教學質量。

對北美週末制中文學校之中文習得、學習、教學、教材、測試進行專深研究的成果不多，可借鑒、操作的教學及管理方案尚未見到。

2. 教學過程存在不足，效果不佳

就學習效果而言，北美華裔學習者多數能堅持學習，其聽說能力得到一定鞏固，讀寫能力也得到一定的發展；但是，也有不少學生不但讀寫能力發展不理想，而且連堅持說中文都做不到了，實際上出現了中文水平的下滑。觀察發現，跟不上進度而應付的學生不在少數。同時學生隨年級升高而流失，據說小學階段 5 年級的時候有一次比較明顯的流失，升初中是另一次流失。美國一位中文教師觀察過一所中文學校的學生流失情況，發現某個中文學校的班級一年級的時候有 30 名學生，上到 9 年級的時候只剩下 3 名。

至於教材，從觀察印象而言，用於北美週末制中文學校的中文教材不同程度地有三個傾向：其一，課文篇數並不多，即使是訓練閱讀能力以及借助它學習字詞語法，也不夠；其二，單篇課文的難度太大，童話、寓言故事、成語故事、古典文學，甚至大量的歷史、文化內容很多，而未能貼近學習者的生活；其三，重視語言結構知識（漢字，語法等）的教學，但讀寫能力訓練比較薄弱。從教材使用的情況來看，大概因為上課時數有限，加之教師把語言能力發展課當做知識課來教，結果是很多學校一個學年才上完一冊《中文》課本（本該一學期上完），這說明教材既不適用，學校的教法也有問題。同樣，由於不瞭解國內母語教材的缺陷和當地教學條件的實際，即使選用《語文》教材的學生，其讀寫能力也一樣不佔優勢。

北美週末制中文教學的質量如何，需要用專業的方法來評估。從參加各種能力測試的比例及所獲得的成績看，很不理想；中國國務院僑辦在北美確立的海外華文教育示範學校，其教學質量也未見明顯高於同行學校。總之，北美週末制中文學校的教學管理、教學理念、教學測試等方面都有待提升。

三、在北美週末制中學學校推行高效率教學法的可能性

我們認為，在北美週末制中文學校推行高效率教學法是可能的。

(一)、大多數學習者具備母語聽說能力

這些學習者多數都是掌握了母語聽說能力的華二代，他們多數擁所有母語者正常的家庭母語環境，而且通過小學前的家庭學習已經認識了不少漢字，具備了簡單的閱讀中文讀物的能力。雖然有少數是華三代，但是能堅持學習中文的華三代理論上其家庭語言環境也不會很差。至於有些出身於雙語家庭的孩子，只要其中一個家長堅持跟孩子講中文，其孩子同樣可以獲得良好的母語聽說能力。母語聽說能力非常重要，可以大大降低其書面語學習的難度。

(二)、學習者具備一定的學習目的

非主流語言的學習動力無非是家庭堅持、學分目的、升學目的、就業目的，為此有各種相應的測試與之配套。北美中文學校的學生第二個目的和第四個目的都不夠強烈，第三個目的也似不太普遍，⁴ 據說大多數學生並沒有參加 SAT II 中文考試，或者作為外語的 AP 中文考試。但加拿大 BC 省的中文教育實際上四個目的直接或間接都存在。學生在中文學校把中文學到較好程度，以此為基礎，再去參加挑戰考拿學分作為二外成績畢業，或者選修中文網課拿學分申請大學，或者選擇考中文 AP 以申請美加大學。某些與中國有業務關係的公司，也傾向於選擇中文水平高的華裔，以利於開展業務。有的一線教學人士或者家長認為，由於這些學習者在正規學校的課業繁重，或者將來也不會赴中國留學，加之教學條件（學時、師資等）有限，所以不必過度強調其中文能力的提升。我們覺得，第一，北美社會的學童普遍需要學習一門外語，優秀學生的外語可以學得很好，那麼華裔學生，即使是把中文作為國家外語學好學精，也是很值得的，總比另外學一門語言好。第二，從華人社會來看，既然是辦學，人力物力都花費了，能採用質量控制的手段，對學校、教師、學生和

⁴ 據美國一位教師說，哈佛大學、麻省理工對於 AP 中文不僅在升學時有用，而且入校後也承認為免修學分，分別給 8、9 個學分。美國當地學校在高中開始 AP 中文教學，週末中文學校則在 9 年級內對標 AP 或者另外補習 AP，這樣考獲 AP 中文就具有升學和學分雙重價值。

家長都會更好，而引入質量控制手段以後，教學質量的提高是一定的，不少困難都可以克服。

（三）、課時不足的困難可以適當克服

雖然課時、課次和中國母語教學沒法比：中國母語教學之小學每年 40 周*7.2 課時（每課時 40 分鐘，下同），則每年為 288 課時；北美大部分週末制中文學校一般一學年上課 32 周（30~34 周最常見，所以用 32 周來計算），總上課時間是：（32 周*50 分鐘*2 節）/60=53.3 小時，折合國內的大約 80 課時。但是，從大綱和教材看，國內語文課將大量的時間花費在語言知識和文學文化知識上了，而不是花在聽說讀寫能力訓練上，所以效率並不高；而北美週末制中文學校的課時雖少，只要教得得法，可以在小學結束達到 HSK 6 級水平，或者接近這個水平。至於有的學校還利用正規學校課後時間，甚至夏季學期補習中文，那就更有條件提高辦學質量了。有一線教師說：60 來小時不可能教好一門語言，這個說法筆者不敢苟同。因為第一，中文對於華二代等來說是母語的書面語教學，而不是外語教學；是發展書面語能力，不是「教」會一門新語言。第二，國內小學到初中的語文教學固然花費了 3000 個左右的課時（40 分鐘一節課），但是我們分析發現，由於其貫穿全程的是知識灌輸，而不是能力發展，所以大量課時實際上被浪費了；按照能力發展、高效率教學法操作，國內的語文教學可以節約很多課時；北美週末制中文學校的課時雖少，其教學質量仍然有很大的提升空間。

（四）、有的先行者已在辦學質量方面做出了有益探索

美加都有一些中文教師不滿足於現狀和已有教材，在選擇和利用教材、改進教學理念和方法方面做出了可貴探索。例如美國亞利桑那州的秋香老師以「突破中文閱讀關」為教學目標，注重培養學生的中文閱讀興趣與能力，讓中文閱讀成為伴隨孩子終生的習慣。她培養出的不少高年級學生不僅能閱讀中文小說、看中文影視，還能欣賞古典詩詞和淺顯的文言文。她的學生分成兩種班，一種是基礎班，只學《雙雙中文教材》；一種是加強班，除了《雙雙中文教材》之外，還補充各類閱讀材料，比如中國的《語文》，老舍、莫言等作家的文章，還有《中餐在美國的文化史》這樣

長達 50 多頁的小冊子；學生平均每個學期有 1 萬多字的補充閱讀量。同時，她的學校可能是全亞利桑那州，乃至全美國中文學校學生流失最少的。紐約的古濤老師利用《馬立平中文》教學，五六年級的學生打字作文能寫 1000 多字，個別的能打 1500 個字；她還鼓勵學生寫簡單的詩歌，有一些優秀的詩歌被推薦發表在美國《僑報》。費城的姒玉明老師為了提升教學質量，自編了一套《整全教育中文》教材，其中編寫了較多貼近學生生活的課文，比如有幾篇課文是寫華裔回祖籍國、遊覽四川各地的經歷，有的是反映現代科技的說明文（三文魚的回流等），即使是中國文化故事，也選那些讓學生覺得無可挑剔的，像「負荊請罪」，「晏子使楚」，「毛遂自薦」等；他用自編的教材教學，並根據教學經驗和學生反饋不斷予以修訂，受到老師們和學生們的好評，因此用此書的中高年級學生不輟學。西部的陳榮基老師等也在教學中做了可貴的探索。

加拿大多倫多的郝偉老師在利用《中文》執教時，還補充了不少別的資料，包括中國《語文》的課文；她重視學生口頭表達和寫作的輔助訓練，利用了改寫等「讀寫一體」教學法，效果良好；她還鼓勵學生發表，學生在徵文比賽中有突出表現，在中文社區刊物、中文報紙發表了多篇習作，筆者粗略統計，比較突出的一位有 61 篇，一位有 140 篇；這些習作多數都超過 1000 個字。郝老師自己也在中文報紙上用筆名發表了 570 多篇文章，其中有的是關於中文教學的，有的可以作為學生寫作的範例。多倫多的羅陽富老師把自己雙快週末中文學校的學生分為兩個進度的班，分別採用《中文》和國內的《語文》，基本上都是每學期一本書，教學效果很好；最近 HSK 高級考試在全球開考，美洲地區參加考試的共 12 名，其中多倫多地區就有 7 名，這 7 名中羅老師雙快中文學校的學生就佔了 5 名，最後有 4 名同學分別獲得 7（2 名）、8、9 級的好成績，證明學生潛力非常大，教學效率可以提升。

鑒於以上分析，北美中文學校應該揚長避短，趨利避害；具體來說，就是狠抓教學管理和質量控制，在教學理念、課程大綱（尤其是教學目標）、教學、教材、教法方面做大刀闊斧的改革。

四、學段教學內容、教學目標和教學法之宏觀安排

基於北美華裔有聽說基礎的實際，我們認為可以在加強幼兒園階段的教學、適當增加聽說能力指導、採用「讀寫一體」高效率教學法基礎上，首先實現小學階段

過 HSK 5 級（對應詞彙量 2500 個）的目標；初中畢業過 HSK 6 級（對應詞彙量 2500 個）、HSKK「高級」的目標；經過努力，達到小學畢業過 6 級、初中畢業過 7-9 級的目標。⁵ HSK 是一項國際標準化考試，重點考查中文非第一語言的考生在生活、學習和工作中運用中文進行交際的能力。⁶ 它採用四項能力分立的考試，已有多年的積累，有完備的大綱和樣題、多套真題開放，是可以作為一個測量所有中文學習者的有效工具的。

（一）、學前階段重點發展聽說能力，兼顧認字和閱讀

語言學習效率最高的階段是幼兒習得母語階段。其之所以高效率，甚至不覺得是在學習，原因之一是所用時間多，他們每年得到成人陪伴的時間，折算為學校學習的課時，數字是驚人的；原因之二是他們是在具體環境中通過具體的使用學會的，既有可理解輸入，又有可理解輸出，「學伴用隨」。筆者最近 6 年對幼兒習得母語做過仔細觀察、記錄和分析，確信如此。

那麼，北美華裔要提高對中文的掌握效率，除了家長重視家庭語言使用（包括自然的聽說和有計劃的識字、閱讀）外，華人社會有必要認真考慮增加學前、幼兒園教育階段的投入，三年不行兩年、一年也可以；至於投入，反正課後、週末請保姆看護也是投入，值得嘗試；如果居住距離不理想，可以考慮興辦小型幼兒園或者托管所。還可以參考新加坡雙語幼兒園的辦法，利用半天英文半天中文的方式組織教學，或者在主流學校放學後開展一段中文沉浸式教學即可。粗略計算，中文幼兒園如果興辦三年，課時大約 3600 節，半天制的話也有 1800 節，學童的聽說能力一定可以得到極大的發展，閱讀能力也會有不小的提升；從而為小學、初中的中文學習打下更好的基礎。

（二）、小學、初中階段仍需助推聽說能力（課外與課堂）

完整的中文能力包括聽說讀寫四項。北美週末制中文學校的學童在小學需要繼續發展學生的中文聽說能力，否則會出現學了多年中文後來連聽說也不能堅持的結

⁵ 目前，HSK 已經改版，增加了新的 7、8、9 級為高級，將原有的 5、6 級降為中級。

⁶ 第二代 HSK 曾經說自己既適用於非華裔，也適用於華裔。

局。不過由於課時不足，這一階段學生聽說能力的發展以指導自學為主。

1. 借助好的影視劇比如《家有兒女》發展聽說能力

建議指導學生課外觀看《家有兒女》電視連續劇，或者其他類似影視故事，因為此類作品內容貼近兒童生活，故事性強，情節相對簡單，而詞句重現率高，很容易習得。《家有兒女》是中國一部優秀電視連續劇。它圍繞一個重組家庭（三個小孩）的日常生活來展開各種有趣的故事，內容豐富，劇情生動，很適合有聽說基礎的華裔兒童觀看。該劇由宋丹丹等著名演員出演，全劇共有 300 多集。筆者指導研究生司馨元（2021）利用該連續劇開展對後進留學生的輔導（用「聽說一體」法，而不是傳統的「輔導」法），發展他們的基礎漢語聽說能力，效果非常好。中文學校如果能進行有組織的觀看，可以給以適當的規劃和輔助、推動。比如在選擇話題、安排進度方面，以及在組織驗收方面（可以組織觀後理解答題大賽、學生模擬重演等）。語言學習的真諦是在用中學，其中一定有學生不理解的詞語甚至情節；如果他們不問，可以忽略。大量觀看，是培養語感、形成和發展聽說能力的關鍵。筆者還組織研究生王亞琴（2018）分析了《家有兒女》的詞彙，發現該電視劇裡面的 426 個口語詞彙在現有國際漢語教學詞表中都沒有。可以設想，中文學習者觀看過 300 多集的《家有兒女》和沒有觀看過它們，其聽說能力會有多大的差距！

2. 在說話方面著力發展學生朗誦、個人陳述、演講和辯論能力

因為這些能力是日常語言交際和未來學習、生活、工作中最需要的能力，多數也是中文測試常見的題型。

（三）、小學、初中階段著力提升讀寫能力（推行「讀寫一體」法、「寫長法」）

由於華裔學生有聽說基礎，可能還有學前的聽說強化教學，還由於課時有限，所以北美週末制中文學校的教學重點是讀寫。但是現有教材看起來量不小，很難，講不完，練不完，實際上學生的有效輸入很不夠，還需加大；其不少練習都屬於單項的、孤立的知識練習，而讀寫能力尤其是寫的能力的訓練非常薄弱。因此要做大

力改進。

1. 「讀寫一體」法、「寫長法」的優勢

讀寫教學中的讀怎麼教，寫怎麼教，二者怎麼關聯才更有效率，需要費心設計和實施。從文獻研究和筆者的教學實踐看，「讀寫一體」是最重要的原則和方法。

「讀寫一體」法是中國小學語文教育家丁有寬（2001）首創的（另外參看：教育部師範教育司，2006），在國內也叫「讀寫結合」；馬來西亞獨中初中《華文》教材也部分地採用了這套方法，其教材質量和教學效果都不錯。（參看宗世海、韓小萍，2015）在暨南大學華文學院，筆者長期採用「讀寫一體」法教授寫作；後來我們還將「讀寫一體」和「聽說一體」相結合，創造了「聽說+讀寫」的教學模式（含課程、教材和教法），進行了三年的教改實驗，效果顯著，有關成果正在發表中；我們還在泰國某華校開展了「讀寫一體」式華文線上示範教學，效果良好。

所謂「讀寫一體」，是指以體裁大綱將讀和寫統一起來，⁷並在難度、訓練方法、訓練頻次、分工配合等方面做精心設計，付諸實施的方法。「讀寫一體」的好處、奧妙在於：首先，它聚焦於讀寫能力，而不是漢字、詞彙、語法等「知識」；其次，它通過巧妙的設計，可以實現讀寫能力互相促進、共同發展的效果——在此模式下，讀是寫的範例，寫是讀的繼續，讀寫能力同步發展。北美中文學校的教學，僅從幾套代表性教材看，讀的內容太少，而且未能貼近學習者的生活，也缺少體裁規範；其課文作為寫的範例質量也不高；從《中文》初中版三年六冊，以及北美某中文教材的練習設計看，寫的設計非常薄弱。若改為施行「讀寫一體」教學法重新設計，教學效果一定會大大提升。

在聽說讀寫四項語言能力中，寫的能力發展歷來被學習者和教師所畏難，但是中國外語教學界王初明發明的「寫長法」是解決這一問題的好方案。其要點是：針對學生學外語多年而不會運用的困境，以設計激發寫作衝動的任務為教學重點，通過調節作文長度要求，逐步加大寫作量，使學生在表達真情實感的過程中，衝破外語學習的極限，由此增強學習成就感，提高自信心，將外語知識加速打造成外語運用能力。「寫長」作文不僅能訓練寫作能力，而且可以促學。（王初明等，2000；王初明，2005；鄭超，2004、2008）

⁷ 國際漢語教學用體裁大綱還沒有現成文件可用，但筆者已經探索多年，發表了會議論文，而且已經將其主要精神體現於讀寫教學中。

「寫長法」也被筆者應用於漢語二語教學實踐中，效果顯著。（參看宗世海等，2012）在施行「讀寫一體」法的同時再推行「寫長法」，效果更好。「寫長法」要求寫長、寫多、適當寫快，可以說是一個大方法，在初級、中級階段要長期堅持；直到高級階段才改為「由長到精」。

2. 以「漢語風」等分級讀物甚至短篇、中篇小說作為課外輔助讀物

《漢語風》是一套由旅美華人學者劉月華、儲誠志主編，北京大學出版社出版的系統化、成規模、原創性大型中文分級讀物，其讀者對象為中文水平由初級（大致掌握 300 個基本詞）到高級（掌握 3000-4500 個常用詞）的母語為非漢語的中文學習者，旨在幫助學生在輕鬆閱讀的過程中增強對中文學習的興趣和自信心。該叢書體現出專業人士的專業精神，當然也適用於給北美華裔做自學讀物；該讀物本身帶有閱讀理解題和參考答案，不必另外編寫閱讀理解練習題。詳細情況請閱張萃（2009）、儲誠志（2009）等。筆者曾經組織碩士研究生陳彩虹（2021）利用「漢語風」系列讀物輔導（用「讀寫一體」法，而不是傳統的「輔導」法）後進留學生，取得了滿意的效果。鑒於以上原因，我們鄭重推薦北美華裔青少年在課外，甚至課堂上，有計劃、有組織地閱讀這套讀物。

3. 運用「翻轉課堂」方法彌補課時、課次不足問題

「翻轉課堂」的理念、方法是扭轉傳統的教學安排方法的一種新的、更有效的教學安排方法。因「讀寫一體」教學法本質上是一種強化教學法，密度大，任務重，時間更為緊張，所以很適合再利用「翻轉課堂」理念、方法組織教學。教師要設法分解、分化任務，把簡單的、有標準答案的閱讀理解訓練，知識類內容的學習、練習留作課前預習或者課後練習，並適當公佈參考答案，供學生自己核對、修正；把難度大的說話、寫作任務留到課堂上訓練，並在課後批閱作文後，利用下次上課時間當堂評講。

五、實施「讀寫一體」法、「寫長法」的具體步驟和方法

前面說過，「寫長法」是一種宏觀方法，大方法，適於在初中級階段長期堅持，

這裡不再贅述。如何通過「讀寫一體」法實現學生讀寫能力的同步發展呢？下面再做一些詳細說明。

（一）、讀寫設計層面

「讀寫一體」教學法實際上也是課程設置法、教材編寫法和教學方法，同時包含講練一體、知識能力一體的思想。為此，在設計層面，第一要以「體裁」為綱設計整個課程，統籌安排一個課程多個年級、多個學期的整體教學活動、讀寫活動。第二要解決教材的選用、補充、改造、新編問題。從讀寫這兩個能力來看教材，則課文是讀，練習是寫，讀的材料要精心挑選，寫的任務要精心設計，讀與寫要在體裁的約束下密切配合。

要很好地實現讀寫配合，還需要將讀和寫再做細分。讀有兩種：「為讀而讀」和「為寫而讀」。因為閱讀能力需要專門的知識，而且閱讀的量要大於寫作，所以「為讀而讀」解決的是閱讀問題，旨在訓練閱讀能力；「為寫而讀」解決的是寫的範例問題，將閱讀的課文同時作為寫作範例利用。同樣，寫也有兩種：「為讀而寫」和「為寫而寫」。因為寫作也有系統的知識和方法需要陳述和訓練，所以「為讀而寫」的目的是通過一些簡單的寫，特別是復述、改寫、縮寫、擴寫、續寫來服務於讀，鞏固和深化讀的效果，同時也鍛鍊了簡單而實用的寫（難度不大的寫）；而「為寫而寫」則是不另外編選範文、就利用已有課文進行有範例的「仿寫」、獨立寫作、創造性寫作。

表1. 不同任務、性質的讀和寫

	讀寫的內容	讀寫的性質
輸入「課文」 讀 2 篇範文	1.讀《我的母親》 2.讀《回憶我的母親》	閱讀兩篇，為訓練閱讀能力而讀 閱讀兩篇，同時作為範例為寫而讀
輸出作文 寫 2 篇不同的 作文	1.選擇一篇課文予以筆頭 復述	為讀而寫（針對閱讀文進行簡單寫 作，以寫促讀）
	2.大作文：寫一篇以事寫 人的記敘文，對象可以 是親人、鄰居、其他熟 人，題目自擬	為寫而寫（仿寫，獨立寫作，創造 性寫作）

此外，閱讀和寫作的量（篇數）和具體任務指令也需要認真規劃。總的原則是多讀，適當寫。國外有實驗研究證明閱讀對寫作的貢獻最大，所以多讀，小步快跑，是合適的；至於寫，大作文可以按照讀 3 寫 1 的比例進行；我們的口號是：寫長（鼓勵寫長，越長越好）、適當寫多、寫快。

關於閱讀，第一是大量讀，要比現有的教材篇幅大、篇數多；要避免所謂「精讀」的教學法，避免把大量時間花在講解字詞、課文和做孤立的字詞句練習上，而是在少講不講的前提下，大大加大自主閱讀、自學的分量，指導學生進行有計劃的課內外閱讀。第二閱讀的讀物要典範，要精挑細選和適當加工。第三要有適當的閱讀理解訓練。這幾點我們看到的中文教材都做得不夠。比如，大量的文學經典離當代學生的生活和實用距離太遠，也不利於學生仿寫作文。

關於寫作，第一要充分利用讀物的內容、寫作方法和字詞句知識。第二要精心設計寫的任務，其中大作文要分級訓練，循序漸進，不但訓練體裁規範，還要進一步細化多種寫作技法的訓練。第三要克服學生對寫作的畏難情緒，耐性指導，鼓勵學生一定要寫，在課堂上寫——告訴學生：只要寫就有進步，只有寫才能會寫；從短到長，從差錯多到差錯少，從慢到適當寫快。寫作教學是能力發展活動，而不是知識教學；絕對不要指望僅僅通過老師的講解就能讓學生會寫、寫得好、寫得長、寫得快。要把最有難度的寫放到課堂上進行，扶助、支持學生當堂寫作甚至快寫。對於過於畏難寫作的學生可鼓勵他們先抄寫課文再進行半獨立或獨立寫作。

中文教學中也應該設計日記寫作。因為日常生活有很多鮮活的內容，學生記錄了這些有趣的經歷，可彌補命題作文的不足。有的學生畏難日記，或者家長認為負擔太重，實際上應該這樣看：好的日記比習作更有鮮活感和獨創性，有發表的價值，應該鼓勵學生嘗試；至少，學生是多樣的，總有一些學生既能力強，又熱情高。

至於「讀寫一體」教材的編寫，或者根據「讀寫一體」原理改編教材，限於篇幅，不能細談。

(二)、具體的訓練方式

1.體裁大綱統帥下的多樣讀寫訓練方式⁸

這裡說的訓練方式是將「讀寫一體」從課程、教材層面細化到教學操作層面的方法，也可以叫作訓練「題型」。

「讀寫一體」教學課堂不同於現有的偏向知識教學、文學文化教學的語文課。它重視能力，特別重視寫作能力；而且是以體裁統帥讀寫，課文既是讀的文本，也是寫的範例；至於其他的知識，包括閱讀知識、寫作知識，都作為二級內容處理，主要體現在讀寫的文本和訓練中；而以往佔有極大比重甚至絕對比重的漢字、詞彙、語法，都隨文本而出現和處理；它採用「體裁為綱」的原則，而揚棄「結構」為綱的原則，因為讀寫聽說是語用性質的活動，應該以語用為綱（讀寫部分是體裁為綱，聽說部分是功能為綱）；在實踐方面看，一篇文章涵蓋很多句式詞彙，結構為綱根本無法和操作。

下面是筆者設計的「讀寫一體」理念下的常見訓練方式。

表2. 「讀寫一體」理念下的常見訓練方式

	類型	說明
0	讀後抄寫、默寫	同一篇文章
1	讀後筆頭復述、簡述	同體裁
2	讀後改寫	同體裁或異體裁（改體裁）；改人稱；改角色；改人稱角色
3	讀後縮寫	同體裁
4	讀後擴寫	同體裁
5	讀後續寫	同體裁
6	讀後感/評論	不同體裁（敘述體—評論體）
7	看圖寫作	指定體裁：敘述、說明、議論（有範文）
8	讀後仿寫	同體裁，不限定具體內容和題目。大作文。
9	命題寫作	指定體裁，適於考試。大作文。

⁸ 國際漢語教學用體裁大綱暫時闕如，筆者花費了十幾年功夫在建設，尚未公佈。

該表是筆者多年教學實踐的總結，此前已經在宗世海、韓小萍（2015）和宗世海（2016）做過一定的總結。

該表中的訓練方式都既包含了閱讀教學，又包含了寫作教學。其中閱讀教學的種種明細方式此略。因為相對而言，寫的細節讀者可能更需要瞭解。

表中第 0 種方法讀後抄寫不算寫作，所以編號為 0，但屬於讀寫結合範圍。對全文的抄寫是習得閱讀能力、寫作能力，乃至漢字、詞彙、語法，形成語感（語感是一種內部語言能力）的重要方法，我們曾經長期堅持，效果非常好；我們發現，抄寫能力（包括速度和正確率）和寫作能力高度相關，所以在抄寫時也要求學生記錄速度，關注流利度和準確性。研究學習風格的文獻說，有的人是聽覺型學習者，有的人是視覺型學習者，對於後者，抄寫就更為有效。

第 1-6 種訓練方式適於「為讀而寫」的訓練，可以算半獨立寫作；第 6-9 種訓練方式適於「為寫而寫」的訓練（第 6 種方法兼顧兩個方面）。

讀後筆頭復述或簡述。HSK 6 級寫作（它叫「書寫」）題正是讀後根據記憶筆頭簡單復述。作為一種測試方式，其不足是效度欠缺，因為寫的能力的測試對讀的能力依賴過多；但是作為平時教學的「為讀而寫」，效果非常好。HSK 試題並說這是一道「縮寫」題，對此我們不敢苟同。縮寫（這裡的第 3 種）是可以看原文的，是另一種訓練方式，也很有價值；但不宜把兩種訓練、考試形式混淆。

讀後改寫。該題型在母語教學中被用來做體裁的改變，可行。比如把白居易的詩《賣炭翁》改寫為故事。我們發現，楊寄洲（2010）主編的《中級漢語教程》綜合教材對該題型做了系統的運用。它是作為小閱讀的讀後練習來設計的，比如（每道寫作題的字數都是 600 字以上）：

1) 用警察的話改寫《一把車鑰匙》，P16——這是轉換說話人的訓練。

17) 用第三人稱改寫《暖暖的冬夜》，P285——這是轉換人稱的訓練。

7) 以醫生的口氣用第一人稱擴寫《特殊療法》，P110——這是同時轉換說話人、人稱以及改變內容的訓練。

語言習得理論一再講交際法、任務法，講有意義的使用，看看這樣的訓練，相信讀者會明白，這既是在學漢語，更是在用漢語，是通過使用而習得漢語的好方法。

縮寫和擴寫對於讀和寫都很有用。由於不難理解和掌握，此處不再詳述。

讀後續寫。這也是廣東外語外貿大學王初明發明的英語訓練法，效果顯著，深受師生歡迎，在國內和國際都產生了很大影響。在漢語二語教學中筆者指導碩士生

羅金（2015）做了這方面的實驗研究，效果非常好。

讀後感／評論。該題型可以是為讀而寫的，此時課文就是讀後感／評論的對象；也可以是為寫而寫的，此時所閱讀的課文就應該是讀後感／評論。這就是我們說該題型跨類的原因。「讀寫一體」法主張要讓學生寫什麼，必須讓學生首先見過什麼。因此，作為大作文，讀後感／評論應該有範例。《中文》初中版有讀後感的寫作訓練任務，但是未見有讀後感的範文，為缺陷。

看圖作文，特別是其中的多幅圖組合指引下的作文，是一道非常好的寫作訓練題，是陳賢純（2005）主編《漢語強化教程：初級寫作》的三種主打題型之一。該題型只要圖畫好，能構成故事情節，甚至有細節，則同一組圖畫還可以用於不同年級的訓練，筆者做過這方面的嘗試，效果非常好。美國的 AP 中文考試中的一道寫作題即是看多幅圖寫話，圖畫質量不錯，可惜所給的時間太短（15 分鐘），字數也無法寫長（要求 250 個字左右），還不能發揮題型的效用。這道題用作平時寫作練習，以及同時用於說話教學，效果都很好。筆者指導王文偉（2015）嘗試過指導新加坡幼兒園學生通過看圖說話發展中文詞彙能力，效果良好。

讀後仿寫和命題寫作。除了看圖寫作外，「讀寫一體」教學法中所有的寫都是和讀密切相關的。就名目看好像命題寫作和閱讀無關，實際可以有關。比如學生學習了閱讀課文《自我介紹》，我們要求學生寫一篇介紹自己的說明文《向你介紹我》，這既是仿寫，也是命題寫作。這裡的仿寫宜做廣義理解。命題作文越來越少被用於考試特別是大型考試，原因是它太容易被猜中，但是在日常訓練中或者小型競賽中還是可以採用的。相反，中國中小學語文教材中很多寫作任務都是命題式的，不夠好。因為命題對內容和題目限制太死，不利於學生自我發揮、揮灑，最好改為限定體裁但不限定題目的任務。

2. 關於「日記」寫作

日記寫作屬於課外寫作，有練筆性質，也可以為正式作文積累素材。指導學生寫日記應該提供範例。日記主要用敘述體寫作，也不排除有說明體和議論體。其長度比較自由；頻次呢，也不一定是每天都寫，確實無話可說、時間不允許，也不必勉強。對於此類寫作，老師最好每周或者每兩周收上來做簡單觀察、記錄和反饋，而且建議學生保留這些珍貴的作業，適時選優加工發表。

3.打通讀寫和聽說的其他幾個訓練方式

在宗世海（2016）中，我們的列表（彼文之表 4）還包括「聽說一體」的一些方式，以及跨聽說、讀寫的幾種方式，後者主要有：

（1）朗讀對話（文本）。這是傳統方法，但需要強化。因為朗讀是對有聲的書面語的感知、理解和再現原作內容、形成語感的重要過程。教學中可以要求預習是朗讀，甚至錄音提交；課後作業也可以如此；課堂上則為了節約時間，讓人人張口，可以採用「影子跟讀」的方式進入學、用。

（2）聽後筆頭轉述（為獨白）。該方式有學者叫作「復述」，詳見張曉慧（1997）、王光全（2012）和張文賢等（2015）等文獻。美國《中文聽說讀寫》一書採用了該訓練方式，而且給出了參考答案。從已有文獻看，這也是打通聽說和讀寫的非常好的訓練方法。

（3）全文聽記。該訓練方式是也陳賢純（2005）主編《漢語強化教程：初級寫作》的三種主打題型之一，我們採用多年，效果非常好。參看張萃（2009）。這樣的訓練法學生開頭畏難，緊張，但是堅持幾次就有突飛猛進之效。

（4）觀後根據記憶筆頭復述。這是筆者推論出的題型。在「觀寫一體」訓練法里我們曾組織學生搞「觀後」筆頭復述，但在執教過程中發現，相對於讀後感／評論而言，漢語二語學習者更喜歡觀後復述；在寫作觀後感／評論的時候，他們的「感」「評論」一時寫不到位，但是其觀的部分的復述，內容豐富，語言流暢，寫出了意想不到的效果。一般的電影、電視劇都比較長，鼓勵學生寫這類作業，其寫作能力可以得到極大提升。

六、一次「讀寫課」的教學設計（2課時）

筆者在很多場合講授「讀寫一體」法、「寫長法」等高效率教學法，聽眾總是不大相信。在東南亞全日制華校，筆者做過幾次示範教學或者說實驗教學，聽眾才將信將疑。在北美還沒有這樣的機會，⁹ 只好先編寫一份教學計劃，和同行交流。

⁹ 筆者曾經在溫哥華舉辦過有關在北美中文學校推行「讀寫一體」教學法的講座，遺憾時間不在週末，沒有學生可以施教；筆者也曾應邀在美國費城開展「讀寫一體」教學法示範教學，也因為新冠瘟疫而未能成行。

(一)、指導思想

遵循能力發展的理念、用中學的理念，組織學生通過課堂讀寫發展語言能力（讀寫能力），順帶傳授讀寫知識和有關的語言結構知識；

貫徹學生為主體、教師為輔助的思想，讀寫知識由教師在閱讀課中簡單提點；語言結構知識滲透於閱讀文本，並通過詞表展示以輔助學習，通過課後單項練習鞏固；

以體裁為綱，統帥讀寫；

貫徹「讀寫一體」法、「寫長法」，以求更科學、更高效率；

加大閱讀量、落實寫作任務；

為節約時間和調動學生積極性，採用「翻轉課堂」的時間安排法；對字詞語法方面的知識基本不講，而是要求學生課前預習、課後復習、做單項練習；

為節約教學時間，凡是客觀性練習、單項練習都提供參考答案；

作文指導時抓緊時間協助學生選好題，並編寫出簡單寫作提綱，以便其盡快開寫；而學生一旦開寫，不問不答不講；作文批改評講採取多就少改、間接糾錯的方式。

(二)、教材的利用和改造

為進行此次設計，我們徵得美國《整全教育中文》編者姒玉明博士的同意，利用了該教材第二版第六冊第二十一課材料，並做了符合筆者要求的簡單改造。

《整全教育中文》是專為美國週末制中文學校編寫的教材，共 9 冊，適用於 1-9 年級學生。該教材的設計目標是學完 6 冊可以考取 SAT II 中文，學完 9 冊可以考取 AP 中文。其最大優點是：第一，課文和文化項目的編寫非常用心，內容新穎有趣，非常適合目標學習者。第二，課文長度、字詞難度控制得也比較好。比如第六冊課文的長度基本在 600 字左右；所有生字、生詞都經過覈算控制。第三，練習編寫用心，題型多，有的題型非常見匠心。但是從「讀寫一體」的要求觀察，該教材也大有改進空間。承蒙姒博士願意讓我們利用該教材做實驗性設計，對於科學研究和教學實踐皆功莫大焉。

《整全教育中文》第六冊第二十一課主課文是《丁龍》，記敘文，634 個字。配

套「中國文化」短文是《宗教》，200 個字。同時設計了字詞表、解釋項目，和不少的課堂練習，另外還有一份「家庭作業」。該教材和很多中文、華文、漢語教材一樣，重視字、詞、習語、語法，無論是講解還是訓練；但讀寫訓練、通過讀寫發展學生讀寫能力的追求似嫌不夠。

本設計的內容是隨機抽取的、示意性的，並沒有從全書或者整個學期、學段的角度統一規劃。

（三）、教學任務和目標

此次教學的任務和目標為：

（1）設計了專門的閱讀理解訓練，主課文和「中國文化」短文各有一些；目標是學生能讀懂課文，通過練習加深對課文的理解。

（2）增加了一項大作文（寫人的記敘文，為寫而寫），要求學生模仿範例，以事寫人，並運用語言描寫手法；計劃用一節（第二節）的課時在課堂上完成；目標是把輸入的知識轉化為輸出的能力，在一節課的時間內寫出一篇 600 來字的寫人記敘文。

（3）在主課文「講讀」環節對於閱讀和寫作知識略作提點，主要是記敘文的「以事寫人」和「語言描寫」；目標是讓學生能夠更好地理解這兩個知識點的閱讀和寫作，以求深化理解和在作文中會運用。

（4）把要求口頭回答的文化問題改為用書面回答，目標是不但理解無誤，而且書面回答清楚明白。

（四）、教學內容、步驟和方法

詳見附錄的教學計劃。

為便於閱讀，該計劃用綱目的方式展示了全過程，其中容量大的局部內容另放到文件後部詳細展示。

七、結語

從質量控制的思想看問題，北美週末制中文學校的教學質量需要提升；從語言

習得、學習、教學的專業分析看，以及從一些一線教師的探索看，其教學質量也能夠提升。推行質量控制的抓手是第三方標準化能力測試，有了這一抓手，即使是管理者不提倡什麼高效率教學法，其教學質量也一定會不斷提升。

北美週末制中文學校的優勢是大多數學生已經掌握了中文聽說能力，其家庭保留了中文聽說環境，主要不足是課時和課次安排不理想，以及教材、教法還有欠缺。但是一定不能因為課時少就認為這些學生「教不會」，語言能力，讀寫能力是學習者自己學會、自己發展出來的，一線教學人員和研究者、教材研發者第一要轉變的是揚棄把語言當做知識來「教」、來灌輸的理念和行為，代之以把語言當做能力來發展的理念和行為。從聽說讀寫四項能力看，由於課時不夠，學生的說話能力只能借助學前、課外發展，但要給以指導，從大量泛聽開始；閱讀能力的發展不能忽視，現在由於從教材到教師重視漢字、語法，輕視閱讀、寫作，結果是讀寫能力的發展常常落空，為此首先一定要改善課文、閱讀材料的質，解決文學、文化內容過多，課文不切合學生實際的問題，並增加閱讀的量，大力發展自主閱讀能力；繼而，在體裁大綱基礎上適當發展寫作，即可事半功倍。

需要強調的是，業界人士常追求教學有趣，花心思維持學生的學習興趣，其實「說長法」、「寫長法」所激發出來的成就感才是最大的興趣，只要學生看到了進步，得到了正面反饋，其學習動力是很容易維持的。至於有的老師擔心學生沒話說，寫不長，那問題出在閱讀材料和寫作任務。解決後者的方法是，第一可以從抄寫開始，到為讀而寫，再到為寫而寫；而為寫而寫一般不要規定具體的寫作內容和題目，而只規定體裁和寫作手法等，學生必然會有話說，必然會越寫越長，越寫越快，越寫越好。「寫長法」還有一個好處是，由於鼓勵寫長，這樣所有水平的學生的能力都可以得到發展，基礎好的學習者可以發揮潛能，基礎薄弱的學習者也不至於完全掉隊。

改善北美週末制中文學校的教學質量，最好貫徹用中學、語用（功能、體裁）為綱的思想，其中為了發展學生的讀寫能力特別是寫作能力，採用「讀寫一體」法和「寫長法」是我們認為的最佳途徑。但本文提供的理念和方法不敢說就是唯一，為了提高教學質量，各種努力都值得嘗試。

徵引書目

- [1] DeKeyser, R. "Skill acquisition theory". Edited Bill VanPatten and Jessica Williams. *Theories in Second Language Acquisition: An Introduction*, New York: Routledge, 2015.
- [2] Fishman. *A Language Loyalty in the United States*, The Hague, the Netherlands: Mouton.1966.
- [3] Hadley, A. O. *Teaching Language in Context*. Second Edition, Boston: Hainle & Heinle Publishers, 1993.
- [4] Krashen, S.D. *The Input Hypothesis: Issues and Implications*, London: Longman, 1985.
- [5] Littlewood, W. *Foreign and Second Language Learning*, 外語教學與研究出版社、人民教育出版社、劍橋大學出版社，2000.
- [6] Swain, M. "Communicative Competence: Some Roles of Comprehensible Input and Comprehensible Output in Its Development", Edited Gass S, Madden C. *Input in Second Language Acquisition*, Second Edition, Rowley, M: Newbury House, 1985.
- [7] VanPatten, B. & Williams, J. *Theories in Second Language Acquisition An Introduction*. Routledge, 2015.
- [8] Widdowson, H.G. *Explorations in Applied Linguistics*. Oxford, 1979.
- [9] Widdowson, H.G. *Teaching Language as Communication*. Oxford,1978.
- [10] 陳彩虹，〈用「讀後筆頭復述」提升後進生漢語讀寫能力的實證研究〉，暨南大學碩士學位論文，2021。
- [11] 陳賢純，〈漢語強化教程：初級寫作〉，北京：北京語言大學出版社，2005。
- [12] 儲誠志，〈引入分級泛讀 改進中文教學——兼談《漢語風》中文分級系列讀物的設計目的和特點〉，《國際漢語教育》，第4期（2009）。
- [13] 丁有寬，〈談談「讀寫結合教材教法」實驗〉，《小學語文教學》，第2期（2001）。
- [14] 官希慧，〈論語言能力、文化能力和交際能力之間的關係〉，《理論界》，第11期（2005）。
- [15] 桂詩春，〈20世紀應用語言學評述〉，《外語教學與研究》，第1期（2000）。
- [16] 胡明揚，〈語言知識和語言能力〉，《語言文字應用》，第3期（2007）。

- [17] 胡曉清，〈漢語聽說一體化教學模式探析〉，《語言教學與研究》，第1期（2010）。
- [18] 賈益民，〈華文教育研究的重點與方向〉，《華文教學與研究》，第3期（2013）。
- [19] 教育部師範教育司，〈丁有寬與讀寫導讀〉，北京：北京師範大學出版社，2006。
- [20] 劉壯，〈語言能力和國際第二語言教學Can do理念〉，《語言文字應用》，第1期（2009）。
- [21] 劉頌浩，〈中國對外漢語教學模式的創建問題〉，《華文教學與研究》，第2期（2014）。
- [22] 魯健驥，〈關於對外漢語教學模式的對話〉，《華文教學與研究》，第1期（2016）。
- [23] 羅金，〈漢語二語「讀後續寫」教學法探索〉，暨南大學碩士學位論文，2015。
- [24] 寧春岩、寧天舒，〈試論外語教學的自然法則〉，《中國外語》，第1期（2007）。
- [25] 司馨元，〈用「觀後口頭復述」提升後進生漢語聽說能力的實證研究〉，暨南大學碩士學位論文，2021。
- [26] 汪金金，〈以看圖說話方式輔導後進漢語學習者的實證研究〉，暨南大學碩士學位論文，2019。
- [27] 王初明、牛瑞英、鄭小湘，〈以寫促學——一項英語寫作教學改革的試驗〉，《外語教學與研究》，第3期（2000）。
- [28] 王初明，〈外語「寫長法」〉，《中國外語》，第1期（2005）。
- [29] 王初明，〈外語是怎樣學會的〉，北京：外語教學與研究出版社，2010。
- [30] 王光全，〈「對話—轉述」方法在漢語教學中的應用〉，《華文教學與研究》，第1期（2012）。
- [31] 王文偉，〈新加坡學前華族兒童產出性詞彙能力發展個案研究〉，暨南大學碩士學位論文，2015。
- [32] 王亞琴，〈國際漢語教學用口語詞表的研制〉，暨南大學碩士學位論文，2018。
- [33] 吳應輝，〈東南亞華文教育發展問題的表象、本質、措施與機遇〉，《浙江師範大學學報》（社會科學版），第1期（2016）。
- [34] 徐傑，〈語言能力的幾大模塊及其不同的習得與學習方式〉，《語言規劃與語言教育》，上海：學林出版社，2007。
- [35] 楊寄洲主編，〈中級漢語教程〉，北京：北京語言文化大學出版社，2010。
- [36] 張萃，〈「聽後寫」：一種強化式漢語寫作訓練手段的理念和實踐〉，暨南大學碩士學位論文，2011。

- [37] 張萃，〈華文讀物Chinese Breeze〉，《東莞鄉情》，第7期（2009）。
- [38] 張朋朋，〈「語言能力」和「文字能力」〉，《漢字文化》，第2期（2005）。
- [39] 張紹傑、楊忠，〈我國外語教學——學習模式的整體構想——桂詩春「系統工程說」對於外語教學的啓示〉，《外語教學》，第2期（1991）。
- [40] 張述娟、徐新偉，〈對外漢語聽說一體化教學模式新探：以初級階段聽說教學為例〉，《華文教學與研究》，第1期（2014）。
- [41] 張文賢、李榕，〈初級漢語教學中的對話體——敘述體復述練習研究〉，《華文教學與研究》，第4期（2015）。
- [42] 張曉慧，〈對外漢語教學的復述訓練〉，《世界漢語教學》，第4期（1997）。
- [43] 趙中建，〈高等教育全面質量管理的概念框架〉，《外國教育資料》，第5期（1997）。
- [44] 鄭超主編，〈以寫促學：英語「寫長法」的理念與操作〉，北京：科學出版社，2004。
- [45] 鄭超主編，〈英語寫作通用教程〉，北京：科學出版社，2008。
- [46] 周明朗〈語言意識形態和語言秩序：全球化與美中兩國的多語（教育）戰略〉，《暨南學報》，第1期（2009）。
- [47] 宗世海、韓小萍，〈「讀寫一體」理念下馬來西亞華文獨中初中〈華文〉單元結構分析〉，《華文教學與研究》，第3期（2015）。
- [48] 宗世海、祝曉宏、劉文輝，〈「寫長法」及其在漢語二語寫作教學中的應用〉，《世界漢語教學》，第2期（2012）。
- [49] 宗世海，〈簡論海外華文教學的質量及其控制——以美國和東南亞為例〉，《華文教學與研究》，第4期（2010）。
- [50] 宗世海，〈軟實力視野下的華文教育資源〉，載劉澤鵬、陳奕平等著，〈華僑華人在國家軟實力建設中的作用研究〉，暨南大學出版社，2018。
- [51] 宗世海，〈我國漢語教學模式的歷史、現狀和改革方向〉，《華文教學與研究》，第1期（2016）。
- [52] 宗世海，〈現階段印尼華文教育的發展態勢和效益評估〉，雅加達：第三屆印度尼西亞華文教育研討會，2005。

附錄：

讀寫教學教案

教材選用：《整全教育中文》第六冊第二十一課，姒玉明編寫
教案編寫：宗世海，馬天歡，陳彩虹

說明：有下劃線的部分和 ➡ 配合，表示該板塊具體內容詳見下文。

第一課時（50 分鐘）

一、課文學習：《丁龍》 634 個字 （25 分鐘）

1. 課文 課前預習 ➡
2. 影子跟讀（6 分鐘）
3. 串講（9 分鐘）

提點內容、結構和表達方面需要講解、強調之處

閱讀練習（10 分鐘，完成後立即公佈答案） ➡

二、生字、生詞、語法 （25 分鐘）

1. 詞表 課前預習 ➡
2. 影子跟讀，略加提點（10 分鐘）
3. 詞彙練習（15 分鐘，完成後立即公佈答案） ➡

第二課時（50 分鐘）

三、課堂寫作：仿寫，記敘文 （40 分鐘）

以你熟悉的人為對象，寫一篇小故事。

模仿《丁龍》的寫法，以事寫人，寫出故事的發展，並盡力描寫出人物的外貌、動作、語言（重點）等。

先簡單列提綱（寫作計劃），然後一口氣寫完。（教師巡堂給以切實指導，務求每個人都定下要寫的內容和大體結構。）

手寫。用方格稿紙寫（有行間距）。分段和標點都很重要。

字數：600 個（含標點）。鼓勵寫長，越長越好。

速度很重要，不會寫的字可以先用拼音代替，或者問老師，或者查詞典。課堂

寫不完的課後第一時間接著寫完，然後拍照提交。——寫作中教師應鼓勵、督促每一位同學盡早開寫，別停頓；告訴他們，先寫出自己最想寫的，不要太計較字詞語法錯誤；文稿潦草一些，亂一些也不要緊；只要寫，就會有進步、成就；只有寫才能會寫，才能越寫越長，越寫越快，越寫越好。

四、課後練習（佈置課後作業 5 分鐘）

（1）你對丁龍怎麼看？

（2）如何是你，被卡本笛解雇後，還能為他做第二天的早飯嗎？為什麼？

回答這兩個問題，寫下來。每小題 100 個字（含標點符號），鼓勵寫長，能長更好。不會寫的字可以用拼音代替。手寫確實有困難的打字也可以。

課後完成，下次課檢查，簡單評講。

五、中國文化：《宗教》 200 個字 （5 分鐘） ➡

1. 影子跟讀短文

2. 閱讀練習 ➡

課後完成，下次課檢查，公佈答案。

六、課後練習 課後

3. 抄寫課文《丁龍》，注意分段和標點，記下所用的時間（多少分多少秒）。

在正確工整的前提下注意速度。

4. 朗讀《宗教》，錄音提交。

5. 完成「家庭作業」，下次上課檢查、下發答案。

七、作業評閱、評講

1. 所有有參考答案的客觀題，在學生完成作業後立即發給學生答案，由學生自行查閱核對、評分，老師抽查。

2. 作文最好全批全改；多次作文累積的時候就抽樣批閱（比如抽編號末尾為奇數的一半，另一半只給印象分）；三四年級學生可以組織互改互評，這本身既是很好的學習，也是有效的口頭筆頭交際。

3. 從內容、結構到表達（含書寫、標點）給以評判，寫三句（三段）評語。其中字數是一個重要的考量，老師粗略計數後寫到作文頂端，並作為內容得分的參考。批注內容借助批畫、符號方法，學生能明白即可；多就少改；字詞問題可以畫出而不給答案，讓他們在接到批閱後第一時間自行修改，其中錯別字一定修改。最後給個百分數的得分，寫到作文頂端。分數不必

吝嗇，有一定鼓勵性質。

附：家庭作業（見專用本子，這裡只列出簡單題目；學生萬一做不完，可以公佈答案請他們自己核對。）

1. 寫句子。
2. 大聲朗誦，錄音。
3. 選字填空。
4. 仿照例子，拆解合體字，再分別組詞。
5. 圈出錯別字，把正確的寫在括號里。
6. 朗讀下面每一組有相同部首或偏旁的字，再從課文里找出 3 個有相同部首或偏旁的字。
7. 比一比，再組詞。
8. 仿照例子造句。
9. 給下面發音相同的字組詞。
10. 根據本課「中國文化」的內容回答問題。

中國的宗教主要有_____、_____、_____、_____和_____。

△ 課文學習

第二十一課

丁龍

編者：姒玉明

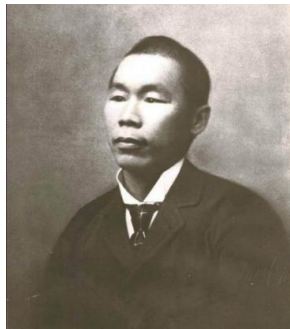
1857 年，丁龍生於中國廣東，18 歲來到美國。1870 年代，他在卡本笛家當僱工^{gù}。卡本笛出生在紐約，畢業於哥大法學院，原來是一名律師，後來去西岸賺了錢，成為加州銀行和奧克蘭市的創建者^{chuàng jiàn}。1889 年，卡本笛離開加州回到紐約，丁龍跟隨卡本笛，也一起來到紐約定居。

卡本笛的^{pi}脾氣很壞，而且愛喝酒。有一次，他^{zuì}喝醉了，把所有的人都打跑了，也對丁龍大發脾氣，並且當場^{jiě gù}解僱了他。第二天早晨，清醒過來的卡本笛十分後悔，他意識到自己在一座空房子里，不會有人給他做飯了。但意外的是，卡本笛看到丁龍不僅沒走，還像往常一樣給他送來了早飯。

卡本笛向丁龍道歉，並^{zhèng}保證要改掉自己的壞脾氣。他問丁龍為什麼不走，丁龍回答說：「你雖然脾氣很壞，但我認為你是個好人。另外，根據孔子的^{zhōng}教導，我也不能突然離開你。孔子說一旦跟隨某個人就應該對他^{zhōng}盡忠盡責，所以我沒有走。」

忠實的丁龍一直留在卡本笛身邊，和主人友好相處，從雇工變成了朋友。卡本笛^{chēng zàn}稱讚丁龍是一個^{wēn hé}正直、^{shàn}溫和、勇敢和友善的人，是一個孔子的^{zhuī suí}追隨者，一個^{qīng jiào tú}身體力行的清教徒。卡本笛被丁龍高貴的品格深深感動，於是在1901年6月8日，向哥大^{juān}捐了一萬美元，要求設立「丁龍講座」的位子，^{pìn}聘請學者來做有關中國語言、文學的^{yán jiū}研究。

同年6月28日，丁龍向哥大捐了一萬兩千美元，差不多是他一生的^{cún}存款。卡本笛深受感動，又追加了捐款，使總^{jīn é}金額達到二十萬美元。哥大利用這筆捐款，不僅設立了「丁龍講座」，而且在1902年成立了^{yà}東亞語言文化系。一百多年過去了，「丁龍講座」的^{zhí wèi}職位一直^{bǎo liú}保留至今，它是北美漢學界很受人重視的職位。



寫作修辭法提點：

泛寫：脾氣；一直

特寫：有一次……

以事寫人：卡本笛：解雇、道歉、捐款、追加捐款

丁龍：沒有離開；捐款

語言描寫：道歉；「你雖然……」

△ 閱讀練習

- (1) 根據第一段，以下說法正確的是？（ ）
- A. 丁龍是一名律師。
 - B. 卡本笛是一名僱工。
 - C. 1889 年，丁龍來到紐約定居。
 - D. 1889 年，卡本笛來到加州定居。
- (2) 丁龍被卡本笛解雇後，不僅沒走，還像往常一樣給他送早飯，是因為什麼？（ ）
- A. 丁龍認為卡本笛只是喝醉了脾氣壞。
 - B. 丁龍認為卡本笛不應該當場解僱他。
 - C. 丁龍認為卡本笛清醒過後一定十分後悔。
 - D. 丁龍認為自己應該對所跟隨的人盡忠盡責。
- (3) 為什麼丁龍由卡本笛的僱工變成朋友？（ ）
- A. 丁龍一直對卡本笛盡忠盡責，且二人相處得很好。
 - B. 丁龍是一個孔子追隨者，也是一個清教徒。
 - C. 卡本笛被丁龍高貴的品格深深感動。
 - D. 卡本笛改掉了自己的壞脾氣。
- (4) 哥大的東亞語言文化系是（ ）出資成立的。
- A. 丁龍
 - B. 卡本笛
 - C. 哥大的學者
 - D. 丁龍和卡本笛
- (5) 以下對原文的理解，正確的是（ ）。
- A. 卡本笛經常對丁龍發脾氣。

- B. 卡本笛認為丁龍是一個正直、溫和且勇敢友善的人。
- C. 卡本笛向哥大捐了一生的存款。
- D. 丁龍要求哥大設立「丁龍講座」。

△詞表

丁 dīng 龍：Dean Lung

卡 kǎ 本笛：Horace Walpole Carpentier

奧 ào 克蘭市：Oakland City of California

哥大法學院：Columbia Law School

丁龍講座：Dean Lung Professorship

東亞語言文化系：Department of East Asian Languages and Cultures

漢學：Sinology

僱工 gùgōng：servant

創建者 chuàngjiànzhě：founder

脾氣 píqì：temper

喝醉 hēzuì：get drunk

解僱 jiěgù：to fire

保證 bǎozhèng：guarantee, ensure 動詞 例：請放心，我保證不對別人說這件事。//我們不能保證每個人都能準時到。

教導 jiàodǎo：teaching

盡忠 jìnzhōng：be loyal

盡責 jìnzé：fulfillment of responsibility

稱贊 chēngzàn：praise

正直 zhèngzhí：upright, honest

溫和 wēnhé：mild, gentle

友善 yǒushàn：friendly

追隨者 zhuīsuízhě：follower

身體力行 shēntǐlìxíng：practice what one preaches

清教徒 qīngjiàotú：Puritan

高貴 gāoguì：noble

品格 pǐngé：moral character

捐 juān : donate 動詞 例：我們給那所學校捐了電腦和圖書。//這件衣服太小了，
把它捐出去吧。

設立 shèlì : establish, set up

聘請 pìnqǐng : hire

研究 yánjiū : research

存款 cúnkuǎn : bank savings

金額 jīné : sum of money

東亞 Dōngyà : East Asia

職位 zhíwèi : position

保留 bǎoliú : keep, hold, reserve 動詞 例：媽媽還保留了她小時候穿的衣服。//這個
停車位是專門給您保留的。

△詞彙練習

1. 下面每道題有四個答案，從中選擇最合適的一個。

(1) 根據孔子的____，我們對人要____。 (2) ____又把新的____解僱了。

(A) 教導……忠心

(A) 僱主……僱工

(B) 教師……忠心

(B) 僱員……僱工

(C) 教室……中心

(C) 僱主……僱員

(D) 教育……重視

(D) A 和 C

(3) 他____於哥大____語言文化系。

(4) 他喝醉了，對我們大發____。

(A) 華業……東亞

(A) 脾氣

(B) 畢業……東亞

(B) A 和 C

(C) 畢亞……東業

(C) 怒氣

(D) 行業……東亞

(D) 勇氣

(5) 一個老師工作____，能有多少____？

(6) 那個學校在____老師教 AP 中文。

(A) 一身……存款

(A) B 和 C

(B) 一身……捐款

(B) 招聘

(C) 一生……存款

(C) 聘請

(D) 一生……捐款

(D) 應聘

- (7) 他憑著____和____得到了那個職位。 (8) 「丁龍講座」的職位一直____至今。
- (A) 聰明……風趣 (A) 保證
- (B) 正直……勇敢 (B) 保留
- (C) 脾氣……勇氣 (C) 保護
- (D) A 和 B (D) 停留

2. 將備選詞彙填到適當的括號里

脾氣 雇工 教導 保留 解聘 友善 品格 稱贊

- (1) 他始終根據孔子的()，這麼多年來他一直留在主人身邊，對主人盡忠盡責。
- (2) 她()的微笑讓我緊張的心情終於放鬆下來。
- (3) 他樂於助人的行為受到了全校師生的一致()，但他說這只是舉手之勞。
- (4) 這幾年他慢慢改掉了壞()，現在比以前溫和多了。
- (5) 因為一次工作疏忽，老闆當場把他()了。
- (6) 他對自己的()要求非常嚴格，任何人出現一點點小錯誤，他都要大發脾氣。
- (7) 領導最終留下他，不僅僅因為他的工作能力，更重要的是他高貴的()。
- (8) 哥倫比亞大學的「丁龍講座」自 1902 年設立起，至今還()著。

△中國文化

宗 zōng 教

中國的宗教主要有佛 fó 教、道教、伊 yī 斯 sī 蘭教、天主教和基 jī 督 dū 教。

佛教在漢朝的時候從印度傳入中國，距今已有兩千年的歷史 shǐ。佛教的活動主要在寺廟內進行。

道教是中國土生土長的宗教，大約有 1,700 年的歷史。道教的活動主要是在道觀內進行。

中國的伊斯蘭教又被稱為回教，在唐朝時從阿拉伯經過絲綢之路傳入中國。回教的活動在清真寺內舉行。

天主教和基督教也是從國外傳入中國的宗教，從唐朝開始傳入。兩者的活動都在教堂里舉行。

△閱讀練習

- (1) 以下哪一個宗教是中國土生土長的宗教？（ ）
- A. 佛教 B. 道教 C. 天主教 D. 伊斯蘭教
- (2) 以下哪三個宗教差不多同時傳入中國？（ ）
- A. 基督教、天主教和佛教 B. 基督教、天主教和回教
- C. 佛教、伊斯蘭教和天主教 D. 佛教、伊斯蘭教和基督教
- (3) 以下對原文的理解，正確的是（ ）。
- A. 道教出現在中國的時間比佛教早 300 年左右。
- B. 回教的活動主要在寺廟內進行。
- C. 從國外傳入中國的宗教有 4 個。
- D. 佛教是唐朝的時候從印度傳入中國的。
- (4) 以下對原文的理解，不正確的是（ ）。
- A. 回教的活動在清真寺內舉行。
- B. 佛教傳入中國距今已有 2000 年歷史了。
- C. 回教是經過絲綢之路傳入中國的。
- D. 中國的宗教只有佛教、道教、伊斯蘭教、天主教和基督教。

致謝辭：

本文受 2020 年度國際中文教育研究重點課題「國際中文教學模式與教學法綜合創新研究」項目資助，項目編號為 20YH08B。

本文在寫作中得到以下學者和一線中文教師的大力幫助，特致謝忱；文中不妥之處概由作者負責：儲誠志，周明朗，張長春，姒玉明，鄭良根，秋香，古滢；李國芳，翟乃剛，王滿霞，沈亦芳，郝偉，羅陽富；馬天歡，陳彩虹，張魯昌，韓小萍。

作者簡介：

宗世海，男，暨南大學教授，博士生導師。主攻方向：國際漢語教學（含海外華文教學），語用學。

聯繫方式：932170310@qq.com